

REACH



Am 1. Juni 2007 trat die neue europäische Chemikalienverordnung REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals) in Kraft.

Hauptzweck dieser Verordnung ist es, ein hohes Maß an Gesundheits- und Umweltschutz durch den sicheren Umgang mit Chemikalien sicherzustellen. Auch die Röchling Sustaplast KG (Röchling Engineering Plastics KG) unterstützt dieses Vorhaben!

Bei der neuen europäischen Chemikalienagentur müssen Stoffe (einzeln oder in Zubereitungen) im Zeitraum vom 01. Juni bis 30. November 2008 vorregistriert werden. Die anschließende Registrierung endet je nach Menge und Art des Stoffes frühestens am 30.11.2010, spätestens am 31.05.2018.

In der „Guidance on requirements for substances in Articles“ der europäischen Chemikalienagentur ECHA (Mai 2008) sind unsere Produkte (Halbzeuge aus thermoplastischen und duroplastischen Kunststoffen) eindeutig als Erzeugnisse definiert. Als nachgeschalteter Anwender (Downstream User) und Hersteller von Erzeugnissen sind wir grundsätzlich nicht registrierungspflichtig.

Polymere (Hauptbestandteile unserer Produkte) sind zunächst auch von der Registrierungspflicht ausgenommen. Über die fristgerechte (Vor-)Registrierung weiterer Inhaltsstoffe und Ausgangsstoffe unserer Produkte (Additive und Monomere) haben uns unsere Rohstofflieferanten informiert.

Eines der Hauptziele von REACH ist es, den Informationsaustausch entlang der Lieferkette zu verbessern. Als nachgeschalteter Anwender arbeiten wir zurzeit daran, geforderte Informationen zur Anwendung unserer Produkte (insbesondere deren möglichen Einfluss auf Mensch und Umwelt) zusammenzustellen und an unsere Lieferanten weiterzugeben. Hiermit fordern wir Sie als Kunde auf, uns entsprechende Informationen zu Ihrer Anwendung weiterzugeben.

Im Rahmen von REACH sind wir verpflichtet, in Zukunft keine Sicherheitsdatenblätter für unsere Erzeugnisse auszustellen, da diese nur für Stoffe und Zubereitungen bereitzuhalten sind. Wir werden daher alternativ eine Information vorbereiten, die notwendige Details zum sicheren Umgang mit unseren Produkten beinhaltet.

Aus heutiger Sicht gehen wir aufgrund des oben beschriebenen Informationsstandes davon aus, dass es innerhalb der Vorregistrierungs- und Registrierungsphase keine Liefereinschränkungen für die von uns eingesetzten Rohstoffe geben wird.

Wir werden Sie informieren, falls sich entsprechende Änderungen ergeben sollten.



On 1st June 2007 the new REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals) European Chemical Regulations came into force.

These regulations are aimed primarily at ensuring a high level of health and environmental protection through the secure handling of chemicals. The companies of the High-Performance Plastics Division of Gebr. Röchling KG also support this scheme.

Substances (individually or in preparations) must be pre-registered with the new European Chemicals Agency during the period 1st June to 30th November 2008. Depending on the quantity and type of substance, subsequent registration will end on 30.11.10 at the earliest and on 31.05.2018 at the latest.

In the European Chemicals Agency ECHA's "Guidance on Requirements for Substances in Articles" (May 2008) our products (semi-finished thermoplastic and duroplastic products) are clearly defined as products. As a downstream user and manufacturer of products, we are not bound to register.

Polymers, the main constituents of our products, are for the moment also exempt from the obligation to register. Our raw materials suppliers have notified us of the due (pre-)registration of further constituent and primary substances in our products (additives and monomers).

One of REACH's main aims is to improve the exchange of information along the supply chain. As a downstream user, we are currently gathering and passing on to our suppliers the required information on the use of our products (particularly their possible effect on human beings and the environment). We would therefore ask you, as a customer, to let us have relevant information on your use.

Under REACH regulations we are not required to issue safety sheets for our products in the future, as these are to be kept ready only for substances and preparations. Instead, therefore, we shall prepare information containing the necessary details for the safe handling of our products.

As things stand at present, we assume from the level of information described above that during the pre-registration and registration phase there will be no delivery restrictions on the raw materials that we use.

We shall keep you informed of any changes that may be made in this regard.



Le 1er juin 2007 est entré en vigueur le nouveau règlement de l'Union européenne sur les produits chimiques REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals).

L'objectif principal de cette directive est de garantir une protection maximale de la santé et de l'environnement grâce à une manipulation sûre des produits chimiques. Les entreprises du secteur d'activité Plastiques à haut rendement de la société Gebr. Röchling KG participent également à ce projet.

La nouvelle agence européenne pour les produits chimiques prescrit un enregistrement préalable des substances (individuelles ou sous forme de préparations) sur la période s'étendant du 1er juin au 30 novembre 2008. L'enregistrement proprement dit est prévu avoir lieu avant le 30.11.2010, au plus tard le 31.05.2018, en fonction de la quantité et du type de substance.

Dans le « Guidance on requirements for substances in Articles » de l'agence européenne pour les produits chimiques ECHA (mai 2008) nos produits (demi-produits en matières thermoplastiques et duroplastiques) sont définis de manière explicite en tant que tels. En tant qu'utilisateur aval (Downstream User) et fabricants de produits, nous ne sommes par principe pas tenus de nous enregistrer.

Les polymères (composants principaux de nos produits) sont eux aussi tout d'abord dérogés de l'obligation d'enregistrement. Nous fournisseurs de matières premières nous ont informés sur les délais à respecter pour le (pré-) enregistrement d'autres substances et matières de départ de nos produits (additifs et monomères).

Un des objectifs principaux de REACH est d'améliorer l'échange des informations tout au long de la chaîne de livraison. En tant qu'utilisateur aval, nous travaillons actuellement à rassembler les informations requises quant à l'application de nos produits (relativement en particulier à leurs effets possibles sur l'homme et l'environnement) et à les transmettre à nos fournisseurs. Vous-même, en tant que client, êtes priés de nous fournir des informations sur votre application.

Dans le cadre du règlement REACH, nous sommes tenus à l'avenir de ne plus élaborer de fiches techniques de sécurité pour nos produits, car elles ne doivent être présentées que pour les substances et les préparations. En alternative, nous mettrons par conséquent à disposition une information contenant les détails requis pour une manipulation sûre de nos produits.

Du point de vue actuel, et en raison de l'état des informations décrit plus haut, nous partons du principe qu'il n'y aura pas de restrictions de livraison pour les matières premières que nous utilisons pendant la phase de l'enregistrement préalable et de l'enregistrement proprement dit.

Nous vous tiendrons informés en cas de changements éventuels.

Röchling High-Performance Plastics

Röchling Engineering Plastics KG
Postfach 12 49, 479724 Haren/Germany
Röchlingstr. 1, 49733 Haren/Germany
Tel. +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roebling-plastics.com

Röchling Sustaplast KG
Postfach 13 57, 56103 Lahnstein/Germany
Sustaplast-Str. 1, 56112 Lahnstein/Germany
Tel. +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

www.roebling.com

REACH



Il 1 giugno 2007 è entrato in vigore il Regolamento Europeo per le Sostanze Chimiche REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals).

Lo scopo principale di questo regolamento è quello di garantire un elevato livello di tutela della salute e dell'ambiente mediante l'uso sicuro delle sostanze chimiche. Anche le aziende del settore Materiali ad elevate prestazioni della Gebr. Röchling KG sostiene questo progetto.

E' richiesta la preregistrazione delle sostanze (singole o in preparati) presso la nuova Agenzia Europea per le Sostanze Chimiche nel periodo dal 1 giugno al 30 novembre 2008. La successiva registrazione termina, a seconda della quantità e del tipo di sostanza, al più presto il 30/11/2010, comunque entro e non oltre il 31/05/2018.

Nella "Guidance on requirements for substances in Articles" dell'Agenzia Europea per le Sostanze Chimiche ECHA (maggio 2008), i nostri prodotti (semilavorati in materie sintetiche termoplastiche e duroplastiche) sono chiaramente definiti come prodotti. In qualità di utilizzatore a valle (Downstream User) e fabbricante di prodotti, fondamentalmente non siamo soggetti alla registrazione.

Per il momento, anche i polimeri (componenti principali dei nostri prodotti) sono esclusi dall'obbligo di registrazione. Abbiamo informato i nostri fornitori di materie prima sulla (pre-)registrazione tempestiva di altri componenti e materie prime dei nostri prodotti (additivi e monomeri).

Uno degli scopi principali del REACH è di ottimizzare lo scambio di informazioni sul percorso della catena di fornitura. In qualità di utilizzatore a valle ci stiamo attualmente impegnando a raccogliere le informazioni richieste sull'utilizzo dei nostri prodotti (in particolare, l'eventuale effetto su uomo e ambiente) e a trasmetterle ai nostri fornitori. In tale contesto invitiamo i nostri clienti a fornirci informazioni corrispondenti in merito al loro uso.

Nell'ambito del REACH siamo tenuti a non rilasciare in futuro schede tecniche di sicurezza per i nostri prodotti, in quanto richieste unicamente per materiali e preparati. Pertanto prepareremo, in alternativa, informazioni contenenti i dettagli necessari per l'uso sicuro dei nostri prodotti.

Dal punto di vista attuale, partiamo dal presupposto che, in base allo stato delle informazioni di cui sopra, nella fase di preregistrazione e registrazione non ci saranno limitazioni di fornitura per le materie prime da noi impiegate.

Sarà nostra premura informarvi su eventuali cambiamenti futuri.



El 1 de junio de 2007 entró en vigor el nuevo Reglamento europeo sobre sustancias químicas REACH (Registro, Evaluación, Autorización y Restricción de las Sustancias y Preparados Químicos).

El objetivo principal de este reglamento es garantizar un nivel elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente partiendo de la manipulación segura de las sustancias químicas. La empresa del sector de plásticos de alto rendimiento Gebr. Röchling KG también respalda este propósito.

Las sustancias (individualmente o en preparados) deben preregistrarse en la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos dentro del plazo del 1 de junio al 30 de noviembre de 2008. El registro consiguiente finaliza el 30-11-2010 como mínimo y el 31-05-2018 como máximo en función de la cantidad y el tipo de sustancia.

En la "Orientación sobre los requisitos para sustancias contenidas en artículos" de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos, ECHA, (mayo de 2008) nuestros productos (productos semiacabados de plásticos termoplásticos y duroplásticos) se clasifican como productos. Como usuario intermedio (Downstream User) y fabricante de productos, por lo general no tenemos la obligación de registrar nuestros productos.

Por el momento, los polímeros (los componentes principales de nuestros productos) también están exentos de la obligación de registro. Hemos informado a nuestros proveedores de materias primas de que hemos (pre)registrado otros componentes y materias primas contenidos en nuestros productos (aditivos y monómeros) dentro del plazo establecido.

Uno de los objetivos principales de REACH consiste en mejorar el intercambio de información a lo largo de la cadena de suministro. Como usuario intermedio, en este momento trabajamos en la recopilación de la información necesaria sobre el uso de nuestros productos (particularmente, su posible impacto sobre el ser humano y el medio ambiente) y en su remisión a nuestros proveedores. Por la presente le pedimos que, como cliente, nos remita la información pertinente con respecto al empleo de tales productos.

Según el reglamento REACH, tenemos la obligación de no presentar ninguna ficha de datos de seguridad para nuestros productos de ahora en adelante, puesto que solo están indicadas para sustancias y preparados. Por este motivo, elaboraremos una documentación alternativa que contenga los datos necesarios en virtud de la seguridad en la manipulación de nuestros productos.

Desde la perspectiva actual y teniendo en cuenta la información mencionada anteriormente, inferimos que, durante la etapa de preregistro y de registro, no habrá restricciones en el suministro de las materias primas empleadas por nosotros.

En caso de que hubiera modificaciones al respecto, le informaremos oportunamente.



O novo Regulamento Europeu relativo ao Registro, Avaliação, Autorização e Restrição de substâncias químicas REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals) entrou em vigor no dia 1 de junho de 2007.

O objetivo principal deste regulamento é garantir um elevado grau de proteção da saúde e do meio ambiente através do manuseamento seguro de substâncias químicas.

A Röchling Sustaplast KG (Röchling Engineering Plastics KG) também apoia este projeto!

Todos os materiais (homogêneos ou compostos) devem ser previamente registrados na nova Agência Europeia dos Produtos Químicos, entre os dias 1 de junho e 30 de novembro de 2008. A validade do registro termina entre 30/11/2010 e 31/05/2018, dependendo da quantidade e do tipo de material.

No "Guidance on requirements for substances in Articles" (Guia de Orientação sobre as Substâncias em Artigos) da Agência Europeia dos Produtos Químicos - ECHA (Maio de 2008), as nossas mercadorias (produtos semiacabados em plástico termoplástico e termofixo) são inequivocadamente definidos como produtos industriais.

Na qualidade de usuários "downstream" e fabricantes de produtos, por princípio não estamos sujeitos ao registro obrigatório.

Os polímeros (componentes principais dos nossos produtos) também estão excluídos do registro obrigatório. Fomos informados pelos nossos fornecedores de matérias-primas em relação ao (pre-)registro dentro do prazo de outros ingredientes e materiais de base para os nossos produtos (aditivos e monómeros).

Um dos principais objetivos do REACH é uma melhoria do compartilhamento da informação ao longo da cadeia de fornecimento. Na qualidade de usuários "downstream", nos concentramos primeiro em reunir e transmitir aos nossos fornecedores as informações solicitadas relativas à utilização dos nossos produtos (em particular a sua potencial influência sobre as pessoas e o meio ambiente).

Desta forma, lhe solicitamos, na qualidade de cliente, a transmissão das informações relativas à sua aplicação.

No âmbito do regulamento REACH nos comprometemo a não emitir quaisquer fichas de dados de segurança para os nossos produtos no futuro, uma vez que estas apenas se aplicam a substâncias e preparações. Como tal, pretendemos fornecer como alternativa uma informação que contenha os detalhes necessários relativos ao manuseamento seguro dos nossos produtos.

Numa perspectiva atual e com base na informação acima descrita, partimos do princípio que durante as fases de pré-registro e de registro não existirão quaisquer limitações ao fornecimento das matérias-primas por nós aplicadas.

Em caso de quaisquer alterações, o informaremos.

Röchling High-Performance Plastics

Röchling Engineering Plastics KG
Postfach 12 49, 479724 Haren/Germany
Röchlingstr. 1, 49733 Haren/Germany
Tel. +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roebling-plastics.com

Röchling Sustaplast KG
Postfach 13 57, 56103 Lahnstein/Germany
Sustaplast-Str. 1, 56112 Lahnstein/Germany
Tel. +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

www.roebling.com

REACH



Den 1. juni 2007 trådte den nye europæiske kemikalieforskrift REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals) i kraft.

Målet med denne forordning er at sikre et højt beskyttelsesniveau for mennesker og miljø ved at håndtere kemikalier sikkert. Også virksomhederne inden for virksomhedsområdet teknisk plast fra firmaet Gebr. Röchling KG understøtter dette projekt.

Ved det nye europæiske kemikalieagentur skal stoffer (enkeltvis eller i tilberedelser) prægeregistreres i tidsrummet fra den 1. juni til den 30. november 2008. Den efterfølgende registrering ender - afhængigt af stoffets mængde og art - tidligst den 30.11.2010, dog senest den 31.05.2018.

I „Guidance on requirements for substances in Articles“ fra det europæiske kemikalieagentur ECHA (maj 2008) er vores produkter (halvfabrikata af termoplastiske og duroplastiske kunststoffer) entydigt defineret som produkter. Som bruger (downstream user) og producent af produkter er vi principielt ikke registreringspligtige.

Polymere (hovedbestanddele i vores produkter) er i første omgang også fritaget fra registreringspligten. Om den rettidige (præ-) registrering af yderligere indholdsstoffer og udgangsstoffer i vores produkter (additiver og monomere) har vores råstofleverandører informeret os.

En af hovedformålene i REACH er at forbedre informationsudvekslingen i leveringskæden. Som bruger arbejder vi for tiden på at samle krævede informationer vedr. brug af vores produkter (især disses mulige indflydelse på mennesker og miljø) og give dem videre til vores leverandører. Hermed opfordrer vi Dem som kunde til at videregive tilsvarende informationer til Deres anvendelse.

Inden for rammerne af REACH er vi forpligtet til ikke at udstille nogle sikkerhedsdatablade for vores produkter i fremtiden, da disse kun skal holdes klar til stoffer og tilberedelser. Som alternativ vil vi derfor forberede en information, der indeholder nødvendige detaljer vedr. sikker håndtering med vores produkter.

Ud fra et aktuelt synspunkt går vi på basis af den informationsstand, der er beskrevet ovenfor, ud fra, at der ikke er nogle leveringsbegrænsninger for de af os anvendte råstoffer i præregistrerings- og registreringsfasen.

Vi informerer Dem, hvis der skulle opstå tilsvarende ændringer.



1. kesäkuuta 2007 astui voimaan uusi Euroopan kemikaalilainsäädännön REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals).

Tämän asetuksen päätarkoituksena on varmistaa turvalliset kemikaalien käsittelyllä terveyden ja ympäristön suojelu hyvin pitkälle. Tätä hanketta tukevat myös Gebr. Röchling KG:n korkealaatuisten muovien toimialan yritykset.

Uudessa Euroopan kemikaalivirastossa on aineet (erikseen tai valmisteissa) esirekisteröitävä 1. kesäkuuta ja 30. marraskuuta 2008 välisenä aikana. Jatkorekisteröinti päättyy aineen määrästä ja laadusta riippuen aikaisintaan 30.11.2010, viimeistään 31.5.2018.

Euroopan kemikaaliviraston ECHA (toukokuu 2008) julkaisussa ”Guidance on requirements for substances in Articles” meidän tuotteemme (puolivalmisteet termoplastisista ja duroplastisista muoveista) on määritelty yksiselitteisesti tuotteiksi. Jatkokäyttäjänä (Downstream User) ja tuotteiden valmistajana me emme ole periaatteessa rekisteröintivelvollisia.

Polymeerit (tuotteittemme pääaineosat) on myös poistettu rekisteröintivelvollisuudesta toistaiseksi. Tuotteittemme (lisäaineet ja monomeerit) muiden aineosien ja raaka-aineiden oikea-aikaisesta (esi-)rekisteröinnistä olemme informoineet raaka-aineittemme toimittajia.

REACHin eräs päämäärä on parantaa informaation kulkua toimitusketjussa. Jatkokäyttäjänä olemme parhailaan kokoamassa tuotteittemme käyttöön vaadittavia tietoja (erityisesti niiden mahdollista vaikutusta ihmisiin ja ympäristöön) luovuttaaksemme ne toimittajillemme. Täten pyydämme Teitä asiakaanamme antamaan meille tietoja, miten Te käytätte tuotteitamme.

REACHin puitteissa me emme ole velvollisia laatimaan tuotteistamme tuoteselosteita, koska ne tulee pitää vain aineiden ja valmisteiden varalle. Sen vuoksi valmistelemme vaihtoehtoisesti informaatiota, joka sisältää tarpeellisia yksityiskohtia tuotteittemme turvallisuudesta.

Nykytilanteessa lähdemme yllä kuvatun informaatiotilanteen perusteella siitä, että esirekisteröinti- ja rekisteröintivaiheissa ei käyttämillemme raaka-aineille ole toimitusrajoituksia.

Informoimme Teitä, jos asiaan tulee vastaavia muutoksia.



Den 1 juni 2007 trädde den nya europeiska kemikalieförordningen REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals) i kraft.

Huvudsyftet med den nya förordningen är att säkerställa en så hög grad av hälso- och miljöskydd som möjligt genom säker hantering av kemikalier. Detta är något som även företagen inom affärsområdet ”högvärdiga plaster” hos Gebr. Röchling KG stöder.

Mellan den 1 juni och 30 november 2008 ska kemiska ämnen (enskilt eller i beredningar) förhandsregistreras hos den nya Europeiska kemikaliemyndigheten (ECHA). För den slutliga registreringen har man sedan en tidsfrist på sig fram till den 30 november 2010 eller senast den 31 maj 2018, beroende på vilka mängder och vilken typ av ämne det rör sig om.

I vägledningen ”Guidance on requirements for substances in Articles”, som beskriver vilka krav som ställs på tillverkare och importörer av varor och som ges ut av ECHA (maj 2008), definieras våra produkter (halvfabrikat av termoplastiska och duroplastiska plaster) klart och tydligt som produkter. I egenskap av nedströmsanvändare och tillverkare av produkter är vi därför inte registreringskyldiga.

Polymerer (huvudbeständsdelarna i våra produkter) är också undantagna från registreringskyldigheten. Våra råvaruleverantörer har underrättat oss om att övriga substanser och utgångsmaterial som ingår i våra produkter (tillsatser och monomere) har (förhands-)registrerats inom den utsatta tiden.

Ett av de viktigaste målen med REACH är att förbättra informationsutbytet längs hela leveranskedjan. Som nedströmsanvändare arbetar vi för närvarande på att sammanställa och vidarebefordra information till våra leverantörer om hur våra produkter används. Framför allt gäller det då information om den eventuella påverkan de kan ha på hälsan och miljön. Som kund till oss ombedes ni i samband med detta att lämna motsvarande information till oss om hur ni använder våra produkter.

inom ramen för REACH får vi hädanafter inte ställa ut säkerhetsdatablad till våra produkter, eftersom dessa endast skall finnas tillgängliga för ämnen och beredningar. Som alternativ kommer vi därför att ta fram ett informationsblad med erforderliga anvisningar om hur våra produkter skall hanteras.

Med hänsyn till det informationsläge som beskrivits ovan utgår vi i dagens läge ifrån att det under förhandsregistreringen och den slutliga registreringsfasen inte kommer att ske några inskränkningar i leveransen av de råmaterial som vi använder oss av.

Skulle eventuella ändringar ske i detta hänseende kommer vi att underrätta er om detta.

Röchling High-Performance Plastics

Röchling Engineering Plastics KG
Postfach 12 49, 479724 Haren/Germany
Röchlingstr. 1, 49733 Haren/Germany
Tel. +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roechling-plastics.com

Röchling Sustaplast KG
Postfach 13 57, 56103 Lahnstein/Germany
Sustaplast-Str. 1, 56112 Lahnstein/Germany
Tel. +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

www.roechling.com

REACH



С 1 июня 2007 года вступило в силу новое европейское постановление REACH по химикатам (Регистрация-Эвалюация-Авторизирование и Ограничения химикатов «Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals»).

Главной целью настоящего постановления является предъявление высоких требований по защите здоровья человека и окружающей среды за счет безопасного обращения с химикатами. Также и предприятия отрасли высокопроизводительных пластмасс фирмы «Gebr. Röchling KG» поддерживают это намерение.

Вещества (в отдельности или в составе) подлежат предварительной регистрации в период с 1 июня до 30 ноября 2008 года у нового европейского агентства по химикатам. Последующая регистрация заканчивается в зависимости от количества и вида вещества не ранее 30.11.2010 года и не позднее 31.05.2018 года.

В руководстве по требованиям для субстанций в изделиях «Guidance on requirements for substances in Articles» европейского агентства по химикатам ECHA (май 2008 года) наши продукты (полуфабрикаты из термопластичных и терморезистивных пластмасс) определены однозначно как изделия. Как последующий потребитель (Downstream User) и производитель изделий мы принципиально не подлежим регистрации.

Полимеры (главные составляющие наших изделий) пока что не подлежат регистрации. Наши поставщики сырья проинформировали нас о своевременной (предварительной) регистрации остальных составляющих и исходных материалов наших изделий (присадки и маномеры).

Одной из главных целей REACH является усовершенствование обмена информации по поставочной цепочке. Как последующий потребитель мы работаем в настоящее время над составлением требуемой информации по применению наших изделий (в особенности их возможного влияния на человека и окружающую среду) и над передачей этой информации нашим поставщикам. Этим, мы призываем Вас, как нашего клиента, передать нам соответствующую информацию по виду вашего применения.

В рамках REACH в будущем нам запрещено выдавать паспорта по безопасности на наши изделия, так как эти паспорта должны составляться только для веществ и составов. В связи с этим мы будем составлять альтернативную информацию, содержащую необходимые сведения для безопасного обращения с нашими изделиями.

В настоящее время, на основании вышеуказанного этапа информации, мы исходим из того, что в период предварительной и последующей регистрации не будут ограничения по поставке применяемых нами исходных материалов.

Мы проинформируем Вас в случае каких либо новых изменений.



Dnia 1 czerwca 2007 r. weszło w życie nowe europejskie rozporządzenie dotyczące substancji chemicznych REACH (rejestracja, ocena, dopuszczenie do wykorzystania i ograniczenie stosowania substancji chemicznych).

Głównym celem tego rozporządzenia jest zapewnienie wysokiego poziomu ochrony zdrowia i środowiska przez bezpieczne wykorzystanie substancji chemicznych. Takie przedsięwzięcie pionierskie dotyczy tworzenia sztucznych i naturalnych produktów firmy Gebr. Röchling KG wspierających działania.

W okresie od 1 czerwca do 30 listopada 2008 r. konieczne jest wpisać do rejestru substancji chemicznych (w ich postaci własnej lub w preparatach) w nowej europejskiej agencji ds. substancji chemicznych. Termin dla podejmowanej następnie rejestracji upływa zale nie od ilości produkowanej substancji i jej rodzaju dnia 30.11.2010 r., najpóźniej jednak dnia 31.05.2018 r.

W wytycznych zawierających wymagania dotyczące substancji chemicznych w wyrobach „Guidance on requirements for substances in Articles” europejskiej agencji ds. związków chemicznych ECHA (z maja 2008 r.) nasze produkty (półwyroby z tworzyw termoplastycznych i termoutwardzalnych) są jednoznacznie zdefiniowane jako wyroby. Jako użytkownik następczy (dalszy użytkownik, Downstream User) i producent wyrobów nie jesteście my zasadniczo objęci obowiązkiem rejestracji.

Polimery (główne części składowe naszych produktów) są tak i na początek zwolnione z obowiązku rejestracji. Nasi dostawcy surowców poinformowali nas o (wstępną) rejestracji dalszych składników i substancji wyjściowych dla naszych produktów (modyfikatorów i monomerów) z zachowaniem przewidzianych terminów rejestracji.

Jednym z głównych celów inicjatywy REACH jest polepszenie wymiany informacji w obrębie łańcucha dostaw. Jako użytkownik następczy pracujemy obecnie nad zestawieniem wymaganych informacji dotyczących przeznaczenia i użytkowego naszych produktów (zwłaszcza w odniesieniu do ich możliwego oddziaływania na człowieka i środowisko naturalne), celem przekazania ich naszym dostawcom. Niniejszym wzywamy Państwa jako naszego Klienta do przekazania nam odpowiednich informacji dotyczących wykorzystania i użytkowego naszych produktów przez Państwa przedsięwzięcie.

W ramach REACH jesteście my zobowiązani do nie wystawiania dla naszych wyrobów kart danych bezpieczeństwa, bowiem karty takie winny być prowadzone wyłącznie dla substancji chemicznych i preparatów. W związku z tym przygotowujemy alternatywnie arkusz informacyjny zawierający wszystkie niezbędne szczegóły dla zapewnienia bezpiecznego postępowania z naszymi produktami.

W chwili obecnej na podstawie wyżej omówionego stanu informacji przyjmujemy, że w fazie rejestracji wstępną i rejestracji nie wystąpią żadne ograniczenia dostaw w odniesieniu do stosowanych przez Państwa surowców.

W przypadku zmian w tym względzie prześlemy Państwu stosowne informacje.



1. czerwca 2007 wstąpiło w platnosť nové evropské nařízení o chemikáliích REACH (Registration-Evaluation-Authorisation and Restriction of Chemicals).

Hlavním úelem tohoto nařízení je zajistit vysokou míru ochrany zdraví a životního prostředí bezpečným zacházením s chemikáliemi. Tento záměr podporují podniky divize VYSOCE VÝKONNÉ PLASTY společnosti Gebr. Röchling KG.

U nové evropské agentury pro chemikálie se všechny chemické látky musejí (jednotlivě nebo jako součást jiné látky) v asovém období od 1. června do 30. listopadu p edregistrovat. V závislosti na množství a druhu chemické látky skončí následná registrace nejdříve 30.11.2010 a nejpozději 31.05.2018.

Ve vodítku „Guidance on requirements for substances in Articles” evropské agentury pro chemikálie ECHA (kv ten 2008) jsou naše výrobky (polotovary z termoplast a duroplast) jednoznačně definovány jako produkty. Jako následný uživatel (downstream user) a výrobce této registrační povinnosti zásadně nepodléháme.

Polymery (hlavní složky našich produktů) jsou z této povinnosti prozatím rovněž vyaty. Naši dodavatelé surovin nás informovali o vstpné (p ed-)registraci dalších složek a výchozích látek našich produktů (aditiva a monomery).

Jedním z hlavních cílů nařízení REACH je zlepšit výměnu informací podél celého řetězce dodavatel. Jako následný uživatel v současné době pracujeme na kompilaci požadovaných informací o použití našich produktů (zejména o jejich případném vlivu na člověka a na životní prostředí) a na jejich předání našim dodavatelům. Tímto si Vás jako zákazníka dovolujeme požádat o poskytnutí informací o použití našich produktů.

V rámci nařízení REACH v budoucnu již nesmíme pro naše výrobky vystavovat bezpečnostní datové listy, protože tyto se musí dodávat jen pro látky a přípravky. Alternativně proto připravíme informaci, která bude obsahovat veškeré nezbytné podrobnosti o bezpečném zacházení s našimi produkty.

Z dnešního pohledu vycházíme na základě shora uvedeného stavu informací z toho, že v p edregistrační a registrační fázi nebudou pro nás nasazené suroviny existovat žádná omezení dodávek.

O případných změnách Vás budeme informovat.

Röchling High-Performance Plastics

Röchling Engineering Plastics KG
Postfach 12 49, 479724 Haren/Germany
Röchlingstr. 1, 49733 Haren/Germany
Tel. +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roechling-plastics.com

Röchling Sustaplast KG
Postfach 13 57, 56103 Lahnstein/Germany
Sustaplast-Str. 1, 56112 Lahnstein/Germany
Tel. +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

www.roechling.com

REACH

Weitere Informationen zum Thema REACH finden Sie hier

Further information on the subject of REACH is available from:

Pour d'autres informations sur le thème REACH, voir:

Per ulteriori informazioni sull'argomento REACH, visitare:

Encontrará más información sobre REACH aquí:

Você pode consultar aqui mais informações sobre o tema REACH:

Yderligere informationer vedr. temaet REACH findes under følgende adresse:

Lisätietoja aiheesta REACH voitte lukea osoitteesta:

Mer information om REACH hittar du på:

Дополнительную информацию по теме REACH Вы можете найти здесь:

Dalsze informacje na temat REACH mo na znale pod adresem:

Další informace na téma REACH najdete na:

<http://ec.europa.eu>

Röchling High-Performance Plastics

Röchling Engineering Plastics KG
Postfach 12 49, 479724 Haren/Germany
Röchlingstr. 1, 49733 Haren/Germany
Tel. +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roechling-plastics.com

Röchling Sustaplast KG
Postfach 13 57, 56103 Lahnstein/Germany
Sustaplast-Str. 1, 56112 Lahnstein/Germany
Tel. +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

www.roechling.com